

LA PROTESTA HUMANA

PERIODICO ANARQUISTA

SUSCRIPCIÓN

Trimestre. \$ 1.00
Año 4.00
Paquetes de 25 ejemplares 1.00.
Pago adelantado

Sale todos los Domingos

NÚMERO SUELTO: CINCO CENTAVOS

DIRECCIÓN:

G. LAFARGA

Casilla de Correo Núm. 1227
BUENOS AIRES

El derecho al capital

Muy difícil sería precisar la época en que surgieron las primeras desavenencias entre los hombres; pero no cabe duda de que ellas no pueden haber tenido otro origen que la propiedad individual engendrada por el primer relámpago de codicia que brilló en la mente del primitivo hombre salvaje, quien en el transcurso de los siglos fué modificándola hasta colocarla en el estado actual, que no es ni más ni menos que un estado de «salvajismo refinado», según frase gráfica de un pensador contemporáneo. Lo cierto es que revisada la historia humana hasta donde puede determinar los actos de los hombres, la vida no fué ni es más que una serie continua de luchas horribles y cruentas engendradas por el choque de intereses; un manantial inagotable de sorpresas, de esperanzas, de victorias y de amargas decepciones que llegaron a considerarse necesarias para darle atractivo, á la vez que para estimular la actividad del hombre.

A toda esta serie de escaramuzas y estratagemas que el individuo necesita poner en práctica para sostenerse en el caos social, asegurar su bienestar y proporcionarse una existencia reposada y tranquila que guarde relación con las enseñanzas que ha recibido, diósele el nombre de «individualismo», esto es; un amor tan exagerado al yo que quien lo experimenta no titubea ni siente el menor remordimiento en su conciencia al sacrificar á otro yo para procurarse la dicha con que le regalaron los oídos todas las escuelas, todas las religiones y todas las liturgias. Es la verdadera fórmula del egoísmo. La misma religión cristiana tan á menudo citada como dechado de sabiduría y perfección, de bondad y mansedumbre, de amor y de igualdad, no ha podido sustraerse á esa particularización ignominiosa, y por eso su Dios ha heredado todo el egoísmo, toda la ignorancia, toda la ambición y toda la atrabiliés del que en otros tiempos asumieron el papel de enderezadores de entuertos; y he aquí una razón (dicho sea de paso sin ánimo de ofender á los creyentes) del porque nunca nos cupieron en la mollera cuantos Dioses y divinidades fabricó la imaginación calenturienta de los Moisés habidos y por haber, sin contar con otras muchas razones de no menos peso que no se avienen con el asunto, motivo de este artículo.

Ciertamente este apego á la vida, mejor dicho, este amor al yo manifestado en el individualismo puro, no tendría nada de criticable si no fuera por el egoísmo que entraña, por la ambición que lleva aparejada y que induce al individualista á desdorar al prójimo para vestirse él, llevando la exageración del sentimiento individual á impedir á ese mismo prójimo que pueda usar iguales vestidos á los suyos, para de este modo arrogarse un título de superioridad. Tal es, en síntesis, el individualismo que sirve de base al régimen actual y que de ninguna manera puede caber dentro del ideal anárquico, eminentemente altruista.

El azar que domina en la repartición de los beneficios sociales conduce á los menos por el camino de la fortuna y del bienestar, mientras lanza á los más por el de las privaciones y de la miseria. Desde las más enmarañadas jerarquías sociales desciende el hombre, merced á las inconsecuencias capitalistas, á los atrosos de la miseria y del abandono, y vice-versa.

A fin de garantizar á cada uno el goce de su trabajo y estimularle á la vez, las legislaciones creyeron conseguirlo fundando el derecho de propiedad; y de aquí surgió el mal; nació la ambición y la tiranía, el pobre y el rico, el libre y el esclavo. Creyeron, quizás de buena fe, que el derecho de poseer serviría de dique á las pasiones desbordadas á la vez que garantizaría la estabilidad social proporcionando á cada uno lo equitativo, á cada uno «según sus méritos», según la fórmula socialista. El error ha sido tan grande que desde que el

hombre legisló en ese sentido la humanidad ha vivido en lucha constante, lucha que cuesta muchísimos millones de vidas y que á medida que el progreso avanza se recrudece, porque el progreso aumenta las necesidades del individuo y estas hallan cada día menos posibilidad de satisfacerse.

El derecho á la vida lo han reconocido todas las escuelas filosóficas, pero en una forma tan limitada que la vida resultó un imposible. El cristianismo, al redimir al antiguo esclavo creó la limosna ó sea una especie de garantía rudimentaria contra los azares y vaivenes de la vida, que si bien es cierto que el hombre con ella no satisfacía todas sus necesidades, podía en cierta manera resguardarse del hambre mientras nuevas reformas no venían á sacarle por completo de ese estado humillante. Pero la necesidad de la limosna fué creciendo en razón directa del aumento de la miseria originada por el acaparamiento sin trabas ni cortapisas, del capital en sus diversas fases, es decir; que la creación de la propiedad fué la orden de asalto, la autorización al más fuerte ó al más hábil para que despojara al más débil ó al más torpe; y á fin de encubrir y dar más visos de legalidad á este atentado contra los derechos del hombre se echó mano del ideal religioso, y surgió el favor y la caridad con todas sus pomposas manifestaciones, ó sea un nuevo *modus vivendi* que había de reportar pingües ganancias á media docena de aristócratas depravados.

Háse falseado por completo el destino del hombre en la Sociedad y por consiguiente la educación y las leyes á que se le ha sometido resultaron absolutamente falsas, convirtiéndole en un ser repleto de ambición y de odio sistemático. De esta ambición surgieron cuantos conflictos registran los anales de la historia humana, desde las luchas internacionales que convirtiendo á los hombres en fieras llevadas de un loco desvarío y en Saturnos devoradores de su propio engendro se exterminaron sin saber porque ni para qué, hasta las actuales divergencias y crímenes domésticos provocados por el encuentro de mezquinos intereses.

La Sociedad está completamente descarrilada y al agitarse en medio de profundas convulsiones, quiere á todo trance buscar la salida del intrincado laberinto en que la internaron las legislaciones erróneas y la maldad de los que al arrogarse el título de pastores de la numerosa prole humana, no les guió otro afán ni les movió otro interés que el de halagar su envilecido corazón y satisfacer sus pasiones.

La distribución actual del capital es arbitraria é impropia de un estado civilizado; se impone la necesidad de secar esa maldica fuente cuyas aguas envenenan á la Sociedad y engendran todos sus desajustes. El afán inmoderado de amontonar riquezas sin reparar en los medios, (que forzosamente tienen que ser repugnantes), ha producido un verdadero desquicio económico, un desequilibrio tal que inevitablemente ha de traer, en no lejanos tiempos, un cambio radical del modo de ser social. Todo induce á creerlo y á desearlo, y todos los hombres que todavía guardan algún resto de amor á la libertad en medio de este ambiente tiránico y opresor que nos envuelve, están en el deber de apresurar los acontecimientos por todos los medios legales y al alcance. Nada de defecciones ni de pueriles vacilaciones; la pura lógica podrá ser irrealizable en determinadas épocas, pero al fin concluirá por abrirse paso á través del absurdo é iluminará con sus irradiaciones el cerebro de los más empecatados, exaltando en sumo grado á los que a su defensa é implantación se consagraron.

El Capital de cada individuo hállase constituido por cuatro elementos inefragables: el derecho á la vida reconocido por guelfos y gibelinos), á la educación, á la generación y á lo que en estos últimos tiempos se ha dado en llamar derecho al trabajo, que en síntesis no es más que el derecho al Capital. Y si queremos ampliar

el análisis de esta idea debemos considerar igualmente como Capital ó como parte integrante de él al llamado derecho de comunicación, ó sea la necesidad de asociarse los hombres entre sí colectiva ó comunalmente á fin de que puedan realizar su ideal, pues el individuo por sí solo, aislado, moriría ó por lo menos dejaría de serlo que es; y entonces no se satisfaría como cosmos ni como átomo social.

El hombre es necesariamente activo y por consiguiente necesita un medio ó una materia sobre la cual pueda desarrollar su actividad. Las manifestaciones de esta varían con el ambiente, con el sentido étnico que al individuo se le inculque á fin de disponer sus fuerzas del mejor modo posible y sobre todo con la idiosincrasia que le es inherente, es decir; que el hombre para llenar debidamente su misión en la Sociedad debe hacer uso de sus fuerzas en la forma que mejor le parezca en la seguridad de que los frutos que de ellas saque han de proporcionar, progreso á la Sociedad y á él goce. Sentada esta premisa y admitida en toda su extensión, la Sociedad no puede ni debe tener otra intervención que la de multiplicar esas fuerzas por medio de la enseñanza metódica y razonada, proporcionando al mismo tiempo el medio ó la materia, que en este caso no es más que el complemento de su Capital. Así, pues, si admitimos que el hombre es activo por naturaleza, tendremos que admitir igualmente la necesidad de dar la mejor dirección á esa actividad; y aquí nace el derecho á un Capital adecuado á sus inclinaciones que le permita poner en uso las facultades de que se halla dotado. ¿Pero cómo es posible, en la organización actual realizar este dulce ensueño si á la sombra de las religiones y de las leyes, unos cuantos privilegiados se erigieron en dueños absolutos del agua, del vapor, de la electricidad, de la tierra, de los minerales, de las máquinas é instrumentos científicos y de los conocimientos en general legados por las generaciones pasadas? El hombre no dispone de otra cosa que de la fuerza muscular y con solo esta,—por añadidura en un estado de rudimento por falta de educación,—debe engendrar ese Capital cuyas bondades le hicieron conocer desde su primer paso en la vida. Así, por ejemplo, si el individuo tiene aptitudes para las bellas artes, no podrá desarrollarlas porque le faltan los diversos elementos que constituyen lo que se llama Capital, y entonces contra su voluntad se dedica á otra profesión que nunca llegará á dominar; pero que al menos le proporcionará lo suficiente para subvenir á las primeras necesidades. He ahí, pues, una actividad desperdiciada que á haber dispuesto de medios, hubiera, quizás, legado á la Sociedad preciosísimas obras de arte en donde se inspirarían el pintor, el literato y el poeta, futuros; lo cual sería una muestra de evidente progreso. Y si á este otro que siente predilección por la astronomía, se le pusiera en posesión de los instrumentos y del inmenso caudal de conocimientos científicos encerrados en libros que se apollan de puro estar ociosas sus páginas; y á aquel, que manifiesta deseos de construir un mueble ó una máquina cualquiera se le proporcionara educación artística, herramientas y materia prima ó sea en conjunto, Capital, la Sociedad no habría hecho más que cumplir con su deber y estos hombres habrían cumplido sus obligaciones para con ella, pues al procurar la felicidad individual hubieran contribuido á la felicidad común.

(Continúa.)

La «Academia Filodramática» de Ernesto Zaccani representará el día 12 de Diciembre en el local de Unión Obrera, calle Chacabuco 661, el drama de Sundermann

L'ONORE

cuya asistencia recomendamos á los amantes de saborear las producciones del teatro moderno.

ANIVERSARIO NEGRO

Un gran diario belga propone que se celebre este año con grandes festejos el 700° aniversario del descubrimiento del carbón ó piedra hulla.

La idea del periódico belga ha sido muy bien recibida y es posible que se lleve á efecto el solicitado centenario.

El Herald.

Si; hace 700 años que Hullez, un pobre herrero, un siervo amarrado al yunque de la fragua, tropezó en los alrededores de Lieja con un polvillo negro y fácilmente combustible; este polvillo era el heraldo de la hulla, un heraldo que la tierra enviaba á los hombres para decirles: «Aquí, dentro de mis dominios hay algo que es calor, que puede ser vida y progreso. Venid á buscarlo, porque os pertenece, como todo lo mío y os pertenece por igual.

Hullez, el obrero, encendió un hornillo con las migajas de hulla encontradas y otro hombre, un poderoso, abrió la primera mina de carbón de piedra, donde Hullez empezó acaso á trabajar como un imbécil, mientras el otro le miraba cruzando los brazos y riéndose de él.

Así debió comenzar la historia. Tal fué sin duda el fundamento primordial de esa *trata* que se llama explotación de hulla, debiendo llamarse explotación del hombre, emparejamiento de seres humanos en un *in pace* negro donde conversan amigablemente, como dos verdugos bien avenidos, el ácido carbónico que axfisia y el grisú que mata.

Así empezó la historia y así continúa desde hace setecientos años. La madre naturaleza, sin establecer diferencias entre sus hijos (como va á establecerlas una madre), exclamó ¡Ahí va eso! Trabajadlo y disfrutadlo equitativamente.

Eso quería ella; pero sucedió todo lo contrario. Los chicos más fuertes cogieron por el cogote á los más débiles y les gritaron: «¡Eh!... Los trabajos para vosotros, para nosotros los beneficios. ¡Obedeced ó apretamos! Y los débiles se pusieron á la faena y los fuertes al acaparamiento y la madre naturaleza fué estafada una vez más.

Así empezó la historia, ¿no? ¿qué si nuestros capítulos los de esa historia escrita en hojas de carbón de piedra!...

Descifradores de geroglíficos, bajad á la mina, interrogad á las eslingas negras groseramente abocetadas por la piqueta del minero; inclinadas hacia ellas y traducid lo escrito en ellas con gotas de llanto, con hilos de sangre que cristalizan sobre la corteza rezumosa del mineral.

Traducid y veréis como desde hace 700 años están bajando al fondo asesino de la cañera negra, los descendientes de Hullez los obreros, los que extraen la hulla sin descanso mientras el amo los contempla sin lástima. Hojead ese libro y encontraréis en él un árbol genealógico más curioso que el de los príncipes y reyes, genealogía de esclavos arrojados de padres á hijos por la boca tragona de la mina para en ella agotar sus energías de hombres, sus virilidades de macho, su juro de trabajador. Preguntad al polvo de carbón disuelto en aquella atmósfera de plomo y él os dirá como ha ido penetrando por gargantas humanas, para llegar hasta los pulmones y obstruir los vasos celulares con taponillos de hulla que dificultan la respiración, y pudren la sangre y enarquecen los organismos y dejan á sus víctimas incapaces de

producir más que generaciones anémicas, desequilibradas, escrofulosas, que pierden la infancia a los ocho años y tocan la decrepitud a los cuarenta. Pídele una audiencia al grisú y que os enseñe la lista incontable de sus víctimas; que alumbre con su luz siniestra los montones de huesos que se petrifican en las últimas profundidades de aquel infierno. . . Preguntad, desdichad, traducid, dirigios luego a los grandes centros de población, ved los montones de oro que guardan en sus cajas las Compañías explotadoras y completaréis la historia de la hulla.

¿Verdad que es muy entretenida?

Pues de esa historia es de la que se quiere celebrar el 700 aniversario. El aniversario negro.

Menos mal si alguien no se adelanta al periódico belga y celebra otro aniversario. El rojo.

Joaquín DICENTA

De El País de Madrid.

Codicia burguesa

BERLIN, 15.—La prensa de esta capital pide la anexión a Alemania del puerto chino de Kiauchau, en represalia de la matanza de misioneros alemanes ocurrida hace poco.

La escuadra alemana del este de Asia ha desembarcado hoy tropas en Kiauchau, con el objeto de apoyar la reclamación diplomática entablada ya en Pekín.

LONDRES, 16.—El «Times» se ocupa en su editorial de hoy, del castigo de Alemania con China, dice que el gobierno de Berlín lo ha creído como única manera de obtener satisfacción de sus pretensiones en el Celeste Imperio.

(De La Nación, Buenos Aires).

No se necesita ahondar mucho en el estudio de estos asuntos para creer sea cierto lo que revela el segundo de los telegramas copiados.

Es el comienzo de todas las colonizaciones, el punto de partida que abre a la codicia burguesa los nuevos mercados con que sueña constantemente.

A falta de mercados en el interior hay que buscarlos en el exterior y para esto se pintan solos los diplomáticos.

Un poco de oro secretamente distribuido con una mano, unas horas de matanza de súbditos, un telegrama *dé sensation*, cuatro periódicos en la capital con la consigna de redoblar en el tambor de la patria, dos buques de guerra, un desembarco, una bandera que se iza. . . y dama Patria se ha apoderado ya en definitiva de inmensos y codiciados territorios ajenos.

¿Soltarlos? Ni por asomo. Ya antes se ha previsto todo. Se invade al vecino más débil que se halla al alcance de la garra y en paz.

Y si el indígena se indigna y trata de sublevarse, para impedírselo queda en Europa un pueblo educado á lo verdugo. . . digo, á lo patriota, que bouachonamente irá á Madagascar, al Tounkin, al Sudán, á Abisinia, a la India, á todas partes donde vaya el emblema de la burguesía, la bandera nacional, este guinapo tejido con fibras de carne de cañón, teñido con la sangre de los que nada tienen ni tendrán nunca en estas escaramuzas de la colonización europea.

No, no hay que ahondar mucho para creer esto. Es historia ajena, que la masa del pueblo ignora, pero no menos cierta.

El pueblo solo oye los clarines y el rataplán de la marcha. . . se entusiasma, se embarca, se hace matar y vuelta á comenzar de nuevo.

Y la burguesía que sabe, fia en esta ignorancia supina de la gran masa, se burla cínicamente de los contados soñadores, utopistas que intentan poner al Juan del Pueblo en guardia contra estos negocios que chorrean sangre, y su osadía llega hasta el punto de dejarnos ver una punta de la oreja en telegramas por el estilo del que nos ocupa.

Es desesperante esta lentitud con que el cerebro del pueblo progresa. . . mientras va camino del cementerio, allá, en lejani-

simas tierras cuyo nombre había ignorado hasta entonces.

¡La colonización! ¡La civilización! Grandes y sublimes cosas efectuadas por imbéciles dirigidos por farsantes. He aquí todo.

Ahora, á los eternos chinos de Europa se les ha autojado demostrar á los auténticos de la China aplastada recientemente (la ocasión es propicia) por los Japoneses, que los teutones no perdonan agravios que ellos mismos torjaron. . . prontos, sin embargo, á conceder el perdón que vale un puerto y salida á los productos del capitalismo burgués alemán.

Y ya verán como se salen con sus propósitos. Para algo se inventaron los cañones Krupps.

Y siempre lo mismo. De polo á polo el cañonazo de los europeos es el único soberano, la inteligencia *fin de siècle* que viaja de incógnito, disfrazada con el nombre de «honor nacional», y se dá unos paseitos por las comarcas bárbaras del globo para que los salvajes le admiren. . . y compren.

Y á llenar gavetas la burguesía mientras su pueblo extermina salvajes ó bárbaros. Cada uno á su obra; sola la ganancia diñiere; el pueblo gana plomo, el burgués oro.

¡Justicia! ¡Humanidad! . . . ¡Bah! Pamplinas de cerebros enfermos que la guillotina cura.

¡A colonizar! . . . tatari. . . rataplán. . . La diplomacia lo quiere. Que se callen las madres que lloran. Primero es la patria.

Tatari. . . rataplán. ¿Quién les manda parir hijos?

¡Ah, Cristo imbécil! Y que buena la hiciste con tus sermones de humildad y resignación! . . .

Parece como si nos hubieras engendrado á todos.

PRAT.

Salvajismo autoritario

LONDRES, 10.—El *Standard* anuncia hoy que Osmán Pachá, gobernador de Jánina, capital del Epiro, ha condenado á la horca á 38 campesinos de esa región que durante la guerra dieron á las tropas griegas informes sobre las operaciones de los turcos.

BERLIN, 15.—El gobierno ha recibido aviso de que el crucero nacional Falke ha destruido en Papua varias aldeas habitadas por los indígenas que dieron muerte á un súbdito alemán el mes pasado.

(De La Nación, Noviembre del 97.)

Siempre lo mismo. La sociedad burguesa, en la persona de sus representantes las Autoridades, obra lo más salvajemente posible en todas partes; lo que no es obstáculo para que á cada atentado anarquista se nos llame asesinos y salvajes en todos los tonos.

Pero, y estos 38 campesinos ahorcados por haber defendido á su modo su territorio de la invasión turca, y estas aldeas destruidas en masa por la muerte de un alemán, ¿acaso no son la expresión de un «salvajismo autoritario»?

¿Dónde está la lógica de los periodistas y escritores burgueses cuando nos llaman salvajes y asesinos á los anarquistas?

La creemos perdida entre montones de billetes de banco, apesando á intereses de clase y tendiendo á mala fe.

LIBERACION

Como en nuestra última edición anunciábamos, dióse principio ayer al acto de devolver la libertad á los detenidos en la cárcel y en Montjuich con motivo del último proceso anarquista. . .

A las dos de la tarde terminaba la tarea, y á las tres de la misma se trasladaron á las Carceres Nacionales el segundo jefe de la policía judicial, señor Teixidó, en unión de los agentes del propio cuerpo y del oficial del Gobierno señor Añisa y el escribiente señor Sanchez, provistos de la orden correspondiente de libertad y de las listas, antecedentes, fotografías, signos antropométricos, papeletas para los que debían ponerse en libertad y demás docu-

mentos necesarios, dando comienzo á la tarea instalándose en el edificio penitenciario.

Los detenidos existentes en dicho centro ascendían á 34, y entre ellos los había de los calificados leves, menos graves y graves. Fueron presentándose en el despacho, donde, interrogados por sus nombres, por la población, calle y número donde desahaban residenciarse, se les tomó la filiación y notificado el auto de libertad, entregándoles una papeleta en que constaban tales extremos, con la filiación en el dorso. Con tales papeletas pasaron luego á las oficinas del establecimiento, presentando la orden de libertad, que se escribió en el registro, y se les tomó nuevamente la filiación por si estuviesen pendientes de otra causa.

Una vez terminada esta operación fueron trasladados á otra habitación, y cuando alcanzaron el número de 17 se les abrió las puertas de la cárcel de uno en uno con el intervalo de pocos minutos uno de otro. El primero de pasar el umbral de la puerta fue Francisco Elias Grau, marcando el reloj en aquel momento las siete menos veinte minutos. Una vez ya en la calle estos 17, procedióse á llamar á otros 17, interrogándoles y libertándoles como á los de la tanda anterior. Con estos fueron 33 los puestos en libertad, cuyos nombres son los siguientes: Constantino Amigo, Ramon Archaca, Ramon Arche, Magio Argelich, Pedro Carreras, Gabriel Libet, Francisco Elias, Domingo Fruits, Jacinto Mastrich, Pedro Perramon, Jose Poch, Antonio Navarro, Jesús Aparicio, Carlos Bielsa, Serafin Codola, Francisco Freixa, Joaquín Corrial, Federico Curt, Juan Bautista Cervera, Pedro Costa, Jaime Catalañch, Baldomero Curriada, Esteban Cuyás, Sebastian Cutapé, Jose Chinchilla, Pablo Calvet, Vicente Fossas, Ramon Font, Jaime Lleonat, Julian Montes, Buenaventura Morato, Gerónimo Manbela y Antonio Tetes.

Siendo entonces las ocho y cuarto, y desando poner en libertad á todos los detenidos en la cárcel, decidieron ir á cenar los que llevaban á cabo la operación para reanudarla luego. A las diez de la noche regresaron los funcionarios mencionados, continuando libertando á los restantes en tandas de seis individuos hasta completar los 91 restantes, que en unión de los 43 antes salidos forman un total de 34. Los nombres de estos últimos son los siguientes:

Jaime Mateu, Pedro Marías, Geronimo Otín, Selvio Puig, Mariano Vallis Pallás, Mateo Roca, Francisco Ruil, Baldomero Roqueta, Antonio Seró, Manuel Suñe, Manuel Simon, Francisco Tolrá, José Vives, Angel Vilapre, Mariano Alvarez, Pedro Fontanillas, Francisco Cardenol, Jose Montemios, Isidro Miró y Francisco Sala.

Los incluidos entre los leves fueron puestos en libertad sin restricciones de ningún género; á los menos graves se les exigió, y así constaba en la papeleta que se les entregó, que se presentarán los días 1.º y 15 de cada mes al jefe de vigilancia de la provincia, y si no lo hubiese al alcalde de la población; á los graves se les pidió que manifestaran la provincia donde desahaban residir, excepción de las provincias catalanas, y además se les impuso la condición de que no podían residir dos de ellos en una misma provincia, haciéndoles firmar un documento en este sentido, en el que también constaba que debían abandonar esta ciudad dentro tres días. Estos últimos se mostraban perplejos e indecisos, como no podía por menos de ser así, dado que carecían de carecen de todo recurso y se les obliga momentáneamente á residenciarse en una provincia que ninguno de los que se hallaban en tal caso conocía. Así y todo, y obligados por la necesidad imperiosa de escoger el punto de residencia, se pena de no ser puestos en libertad, los seis que en este estado se encontraban escogieron las provincias siguientes, como hubieran podido escoger la China: Mariano Alvarez, Valencia; Pedro Fontanillas, Huesca; José Montemiar, Teruel; Francisco Cardenol, Zaragoza; Isidro Miró, Madrid; y Francisco Sala, Valladolid.

Los libertados ocupaban los departamentos números 5 y 6, y salieron, como decíamos antes, individualmente, yendo cargados muchos de ellos con maletas, envoltorios y aun algunos con colchones. A la puerta de la cárcel se hallaba situado el inspector de vigilancia señor Salazaray en unión de los individuos del cuerpo, quienes ordenaban á los que iban saliendo que no se detuvieran por aquellos alrededores. Un poco más apartado de estos veíase un numeroso grupo de mujeres, niñas, niños y algunos ancianos, parientes todos de los exarcelados, entre los cuales se desarrollaron escenas tristesimas. Había quienes encontraban allí á un hijo habiendo fallecido la esposa y dos hijos durante el tiempo que estuvieron encerrados; otros que encontraban una hija cuya madre no había acudido dudando de que al fin fuese verdad lo que tantas veces había oído y se le había ofrecido; y otros, en fin, que no encontraron á nadie. Tristeza y conmiseración inundan aquellos cuadros, verdaderos dramas de amor, de lágrimas y de risas.

La hora avanzada en que estas líneas escribimos nos impide ser más extensos en nuestra reseña.

A las doce en punto de la noche terminó la operación, que continuará mañana con los restantes detenidos en Montjuich, á cuyo fin el gobernador civil ha oficiado al capitán general de este distrito para que ponga aquellos á su disposición.

De los ayer puestos en libertad no hubo necesidad de fotografiar á ninguno ni tomar los detalles antropométricos de los mismos, por estar ya todos incluidos en el registro de las oficinas.

(De El Diluvio, Barcelona 2 Nov. 97.)

Insistimos sobre lo dicho en uno de nuestros anteriores números: Esto es á todas luces injusto y cruel. La liberación condicional de estos

compañeros, la deportación arbitraria de los expulsados, ambas recayendo en individuos absueltos por el tribunal militar, no procesados los más, significa á los ojos de la opinión y á los de la gente imparcial «el castigo de la inocencia», la mayor monstruosidad legal que darse pudiera.

Conservadores y liberales españoles se han dado la mano para perpetrar tamaño atentado á las leyes, al sentido jurídico, y aún al sentido común.

Si, insistimos sobre lo anteriormente dicho. Pese á todos los humanitarismos reales de última hora pregonados á son de bombo y platillo por la prensa monárquica de Madrid, los hechos nos van dando la razón: La luz no se hace. La injusticia no se repara; se agrava. Todo quedará entre sombras. Los muertos al hoyo, los vivos á presidio, los expulsados á la miseria, los libertados al sufrimiento.

Esta es la alta justicia mandada hacer por los poderosos de la tierra.

El crimen burgués acaba de consumarse, cínico y riente, para escarnio de los crédulos que aún creen en el poder.

Insistimos. La luz no se hará porque no conviene se haga. Mienten como bellacos que son los que han ido pregonando por el mundo el humanitarismo de la reina regente de España.

Ni las momias sienten ni pueden sentir siquiera. En lugar de corazón tienen un pedazo de metal.

Y á fé que nos alegramos, pues en el día de las grandes reivindicaciones populares tendremos el derecho de entregarnos á todos los excesos justicieros.

A esto se nos empuja. No lo olvidaremos.

Rápida

Para condecoraciones militares la que le cayó á dos padres en un pueblecito de Cataluña (España).

El hijo mayor fué de soldado á Cuba. . .

y murió.

El segundo fué de soldado á Filipinas, y á la vuelta, enfermo. . . tuvieron que echarlo al mar.

El tercero está esperando la orden de embarque.

El cuarto entra soldado este año. Los dos sin duda para reemplazar á los hermanos muertos.

Y el quinto hijo, único que *les queda* á los viejos, no irá á Cuba ni á Filipinas. La diferencia se lo llevó á la fosa común (Campaña de Gracia Nov. 97 Barcelona).

Carne de cañón, carne de ola, carne de miseria, conjunto de lágrimas y dolores proletarios. . .

Y á los de arriba, ¿que?

Con un general Weyler aconsejando á los periodistas hagan propaganda á favor de las madres cuyos hijos hizo asesinar en Cuba, estamos al cabo de la calle de la Comisaría. Y hasta otra.

La Patria es esto. . . y dos mil pesetas de redención para librarse de esto.

Y la bandera roja y guinapo que ni para mortaja de pobres sirve. —J. P.

SE HA PUBLICADO EL ALMANAQUE ILUSTRADO

DE

“LA QUESTIONE SOCIALE”

para 1898

CONTIENE: *Efemérides históricas, artículos de Sociología, bocetos literarios y una bonita colección de himnos y canciones revolucionarias de distintos autores.*

EXPLÉNDIDOS GRABADOS

Representando ANGIOLILLO EN EL GARROTE Y LOS ANARQUISTAS en el acto de ser torturados en el Castillo de Montjuich.

RETRATOS

De Angiolillo, Piccini, Sergio Stepniack, Argente, Salucci, E. Reclus y P. Kropotkin.

ELEGANTE EDICIÓN DE 64 PÁGINAS CON UNA HERMOSA ALEGORIA REVOLUCIONARIA EN LA CUBIERTA.

PRECIO 30 CENTAVOS

Los pedidos á la LIBRERÍA SOCIOLOGICA, Calle Corrientes 2041 — Bs. Aires.

Se halla en venta en las principales librerías y en todas las kioscos de la Capital.

Congreso Obrero en Francia

ALGUNAS CONSIDERACIONES

III

Después de tanto tiempo de permanecer apartados del movimiento sindical, los anarquistas se han decidido al fin a entrar de nuevo en su seno. Los primeros resultados han sido satisfactorios.

Ya en el Congreso de Londres se vieron los primeros efectos. El elemento político fue rudamente combatido y derrotado casi por los delegados de los sindicatos obreros que demostraron su virilidad.

Algunos de entre nosotros, después de este primer triunfo, orientaron definitivamente su propaganda hacia el movimiento corporativo. Los resultados del último congreso celebrado en Toulouse han venido a corroborar sus esfuerzos.

Después de haber permanecido tanto tiempo en la inacción, se han declarado dos corrientes bien definidas en el movimiento sindical.

Una, de la cual ciertos economistas burgueses tratan de sacar algún partido procurando que los sindicatos fuesen un lugar de inteligencia y de conciliación entre explotadores y explotados; la otra, crea un movimiento marcadamente revolucionario, marcando francamente al asalto del régimen capitalista que nos oprime.

Los sindicatos han orientado su táctica hacia este último movimiento, y nuestro deber era no permanecer extranjeros ante esta táctica.

Hace algunos años, y de esto es fácil darse cuenta consultando los procesos verbales de los congresos anteriores, estos movimientos eran puras palabrerías en los que no se discutían sino intereses inmediatos tales como aumentos de salarios, etc., sin darse cuenta de que tan pronto obtenidas estas reformas había que principiar de nuevo.

Lo que ha pasado en Toulouse, la amplitud de ciertas discusiones que han tenido lugar, demuestran el gigantesco paso que han dado los sindicatos, los cuales, de simples agencias de colocación o información que eran en sus comienzos, se han convertido en manos del proletariado en una arma verdaderamente revolucionaria.

Debemos, pues, nosotros los anarquistas, entrar resueltamente en este gran movimiento obrero. Hay en él, para nosotros, agrupaciones ya preparadas en las que podemos hacer frente con probabilidad de éxito a los políticos ambiciosos que intentan mangonearlas; además, cada discusión en el seno de un sindicato puede ser para nosotros una ocasión para exponer nuestras ideas, hacernos comprender, y esto con tanta mayor facilidad cuando ya nos conocen los individuos a quienes nos dirigamos, saben quienes somos, puesto que continuamente vivimos con ellos en el taller o en la fábrica.

Algunos de nuestros compañeros permanecen reacios y temen que este movimiento aparezca lo mejor de nuestras fuerzas. A esto podemos demostrarles, al contrario, que son los sindicatos los que vienen hacia nosotros, abandonando el terreno de las justas reivindicaciones tan estimado de los políticos, sobre el cual hace tantos años se apoyaba el movimiento sindical, para entrar en una vía verdaderamente revolucionaria.

Y se quiere que nosotros no nos aprovechemos de esta tendencia, permaneciendo apartados de este movimiento, condenándonos nosotros mismos a una inercia inconcebible?

Ya que este es un modo de acción que se nos ofrece, debemos entrar en él. Demasiado tiempo hemos perdido nuestras fuerzas, y es conveniente saber si queremos o no queremos ser prácticos al fin; puesto que las tendencias netamente revolucionarias que acaban de manifestar en el Congreso de Toulouse los sindicatos obreros deben ser una enseñanza para nosotros.

La huelga general proclamada por unanimidad es para todos sinónimo de Revolución, de revolución modernizada, adaptándose al ambiente, no ofreciendo ninguno de los aspectos políticos de las pasadas revoluciones.

Esto es un hecho innegable; la clase obrera se prepara para efectuarlo.

Las resoluciones presentadas por la comisión del boicottaje a las que se añadió el sabotaje, (1) abren para los obreros en huelga un modo de acción que, si se practica como se merece, hará vacilar a los explotadores que empujan a los obreros en este camino, pues podría costarles caro.

A la huelga pacífica, digna, de los brazos cruzados, preconizada y sostenida por los políticos, el Congreso ha decidido, saliendo de esta inacción, oponer una táctica verdaderamente revolucionaria.

En cambio, ha sido rechazado como se merecía, un proyecto de «Cámara del trabajo» especie de ministerio del trabajo sostenido por los políticos socialistas. Un proyecto de cajas de retiro (proyecto Escuyer), presentado para su aprobación al Congreso, ha sido también rechazado. Los delegados han demostrado bien en estas dos ocasiones, que nada esperan de los poderes públicos. Lo que la clase obrera quiere, y parece que por fin así lo ha hecho comprender, es ventilar sus intereses ella misma.

De nuestra intervención en el movimiento sindical y en sus congresos, hemos aportado resultados prácticos. Es el mejor ejemplo para nuestros compañeros que aún titubean.

Hemos demostrado en Toulouse que se puede hacer muy buena labor dentro de los sindicatos.

Y ya que tanto tiempo hemos permanecido apartados, hora es ya de que introduzcamos en ellos nuestras ideas.

La teoría pura nos ha absorbido demasiado

do, es tiempo de saber si queremos entrar resueltamente en la acción.

El Congreso de Toulouse, por su actitud netamente revolucionaria, nos ha demostrado que podemos ganar mucho y nada perder en cambio.

P. DELESALLE.

(1) El periódico burgués «Le Temps», en un artículo del 4 Octubre último, advierte ya el peligro de esta revolución que se les avecina.

Misceláneas

La *Patria degli Italiani* todas las veces que a sus lectores suministra noticias referentes a la anarquía y a los anarquistas, pierde la brújula y no dá pie con bola.

Días hace vertió todas las inconveniencias de su cloaca cerebral sobre el cadáver aún caliente de Angiolillo y tuvimos ya que parar los pies a su ignorancia.

Crelamos se hubiera corregido, pero nos engañabamos. Los periodistas de la burguesía son tipos que no se corrigen, por aquello que dijo ya San Gregorio: «No hay modo de hacer entrar en razón a los que se han formado una manera de pensar ajustada a sus intereses, y los intereses del estado periódico deben consistir en desfigurar todo lo que podría aleccionar al público.

Ahora se nos ha descolgado echando lodo a los que llevaron a cabo la fundación de la colonia socialista anárquica, «Cedilia» en el Brasil y tratado de ridiculizar el desgraciado resultado que obtuvo dicha colonia debido a su pobreza económica.

El periódico citado sabe perfectamente que este fué el único escollo con que tropezó Rossi y tronpezarán casi todos los que lo intenten de nuevo, pero finje ignorarla, y atribuye el poco éxito a la demoralización de las costumbres en la colonia y al desorden.

Y se quiere saber a qué llama inmoralidad el citado colega? Pues, a la tentativa de amor libre efectuada que, según él, «contra- viene las leyes, no solo del cielo y de los hombres, sino hasta del simple sentimiento humano, que, en su egoísmo, es más poderoso que todas las utopías».

¿Con que, el sentimiento humano es egoísta? Será el sentimiento humano creado por la educación burguesa, que el sentimiento humano natural no tiene nada de egoísta. Y si el hombre, aún anárquico, no ha sabido vencer todas las preocupaciones infligidas por esta educación burguesa, ¿por qué achacar a la anarquía lo que es hijo del ambiente actual?

Y ¿pero a qué discutir con periodistas que aún creen en *leyes celestiales*, en *leyes humanas*, y en todas estas zarandajas tísicas de puro viejas? Es perder tiempo.

Podrá la *Patria degli Italiani* continuar llamándonos fanáticos, utopistas, soñadores, etc., cuantas veces quiera. A esto solo podemos responderle con una palabra: IGNORANTE.

Porque ignorantes son todos aquellos que, viviendo la vida soñada por los fanáticos y utopistas de las edades pasadas, se empeñan en ridiculizar las ideas de los innovadores, ideas que serán un hecho en el porvenir.

El citado colega ha equivocado el camino, y lo que cree ver en las costumbres de aquellos colonos lo observa a través del cristal burgués empañado por las corrupciones y egoísmos de su clase.

Limpíese la lente de sus gemelos y entonces discutiremos en serio sus argumentos.

Hablando del naufragio del vapor *Tritón* en las costas de Cuba, varios periódicos españoles, entre ellos *La Publicidad* y *El Diario de Barcelona* han dicho que los vapores *María Cristina* y *Lucía* recogieron 33 personas y 15 soldados.

¿Que modo de señalar!

Y de escribir.

Ahora ya no nos extraña que la burguesía española mande a Cuba solamente a los proletarios. No los considera personas.

Este lapsus la pinta de mano maestra: CINCIA.

Lo siguiente de *El Diluvio de Barcelona*, lo trasladamos al *Correo Español*, para que se entere:

«Aquí las leyes se han hecho por algunos, para que los demás las cumplamos.

«La ley parece haberse hecho para los de abajo, para los de arriba es casi siempre letra muerta.

«Para los de arriba, su capricho es su ley. Para los de abajo, la ley es inflexible y austera, verdaderamente implacable.

«¿Puede seguir así, de un modo indefinido, la vida de la sociedad española? ¿Es posible en el siglo XIX sostener la existencia de una nación, en la cual los derechos, todos los derechos, son para los de arriba, y los deberes, todos los deberes, son para los de abajo?

«Ahora, ahora lo hemos de ver, que vuelven a mandar los políticos sedicente liberales.»

Tampoco lo veremos. Los mismos perros, etc., idénticos allá como aquí, y como en todas partes.

Perros hinchados por las rotativas sistema *Correo Español*.

El Consejo de la Pública Instrucción de Filadelfia ha decidido que, siendo el libro *Los Miserables* de Victor Hugo un libro inmoral (!!!) debe prohibirse su lectura a los niños y suprimirlo de las bibliotecas públicas.

¿A esto queda reducida la tan decantada libertad y civilización de los Estados Unidos?

Cualquiera de los reyezuelos negros del centro de Africa no hubiera hecho otro tanto.

Pueden suprimir la estatua de la libertad iluminando al mundo, porque se apagó con este exhabrupto.

A recogerse tocan proletarios.

«SAN PETERSBURGO, 18.—Una nota oficial de la corte anuncia que la emperatriz Alexandra Feodorovna se halla en cita.»

Nada, nada; darle mucho extracto de sangre de deportados siberianos.

Que es la mejor nutrición imperial, y a partir un nuevo eslavismo Nerón.

Hasta que un atentado nihilista pueda servir de nodriza.

Correspondencia

DESDE MONTEVIDEO

LOS ESPAÑOLES Y SU BARCO

Compañeros de LA PROTESTA HUMANA:

Difficil enviar epistolas con temas anarquicos, residiendo en este pais y observando perplejos como los actuales en que llega la politica de aida a tal grado febricitante, que se le considera como originario de Italia al que no se precupe de politizar.

Digo politica de aida, porque toda ella se reduce a discutir personas, sin consultar doctrinas, principios o tendencias economicas. Juan es mas ladron que Pedro, Zutano es mas honrado que Mengano. Asi se discute y tales son los pretextos para levantar tal ó cual candidato.

Es decir, hablar de robos y de honradez esta incauta humanidad que todo lo cree relativo y según sus conveniencias ó sus ignorancias acepta por bueno lo que el año anterior era malo, ó vice-versa.

Existen unas tierras maravillosas que casi con sólo salir en ellas producen cuanto vegetalquiera transpirarse: los ganados se reproducen innumerables; las casas bancarias vienen depositados enjambres metálicos como pocas veces se la visto y sin embargo, la miseria aumenta, al trabajador le es difícil sostenerse y estamos en desesperación continua.

¿La causa? Cada cual la explica con arreglo al color de su cristal; pero creo acertar mejor quienes dicen es el capitalismo un hecho tan maligno como sencillo que cuando se habla de ladrones se esconde por todas partes; y tan pronto se hace atmósfera con los grandes negocios y la prosperidad del país, salen esos capitales de sus madrigueras sin miedo a lancarrotas y sucesivas crisis económicas.

En ese tira y afloja del mecanismo económico actual el trabajador vive en continuo desayuno; y por eso es explicable la tendencia anárquica a la supresión del capital como regulador de la producción y el consumo.

Los que algunas veces objetamos ya casi consideráramos imposible de convencer a estas gentes de la eficacia de tal supresión capitalista si se pretende el bien social, cuando viene a darnos nuevos alientos la juventud que en relativa porción empieza a estudiar el anarquismo y ya resaltan adolescentes que en el taller, en el escritorio y hasta en las aulas universitarias propagan nuestras creencias.

Se explicaran que sea relativo el número de tales jóvenes quienes sepan el fanatismo medieval predominante aquí por los partidos políticos, a los cuales empezian a adhierrse los niños en los colegios y de hombres siendo luego blancos o colorados inconsistentemente.

Tarea pesada les queda a los actuales y futuros anarquistas de esta región si pretenden convencer a sus contemporáneos de que Cánovas fue más tirano y sanguinario que Idiarte Borda, y que no debieron condenar a Angiolillo desde que aplaudieron furiosamente a Arredondo; pero el egoísmo humano es así, y la conveniencia ó la satisfacción de las pasiones prevalece.

Precisamente llegué a donde deseaba, ó sea la conveniencia ó predominio de las pasiones, en lo cual resultan actualmente los españoles, pretendiendo que en tierra agena para ellos como esta, se les permita hacer propaganda y recolectar fondos y gente para perpetuar su dominación en Cuba, llegando al insulto y atropello brutal contra aquellos que piensan de diverso modo que ellos, cual lo prueban con Agüero y a cada paso dan ejemplos grandes y chicos.

Uno de ellos sucedió en el actual mes con unos cuantos compañeros. Existe una localidad llamada Peñarol donde tiene sus talleres el Ferrocarril Central y por consiguiente la mayoría de los habitantes son trabajadores, entre ellos cerca de cien españoles.

Allí pretendieron también sacar dinero con fines anticubanos, y algunos socialistas, recordando que ya se hallan bastante sacrificados los sueldos con la supresión de un día de trabajo a la semana y con cuotas diversas para sociedades de diversa índole allí sostenidas en común, resolvieron publicar el siguiente manifiesto:

«A los trabajadores españoles del Plata, especialmente a los del Peñarol.—Compañeros: En una circular recientemente repartida se pretende nuestro concurso material para la construcción de un crucero denominado «Río de la Plata», que se destinará al gobierno español para el sostenimiento de la guerra de Cuba.

«Que los barraqueros, tenderos, libreros, almaceneros y demás industriales entreguen diez, veinte,

cien o más pesos al mes, para ellos sea cosa sencilla darse en esa forma infantes de patriotas, desde que fácil les sea recuperar esas dadivas con creces aumentando el precio de sus artículos o falsificándolos, y tal vez rebajando los sueldos a sus empleados; pero que al trabajador, la verdadera víctima de todas las calamidades sociales, con diferentes subterfugios se saque a sus miserables sueldos diversos cuotas para tales o cuales fines patrióticos, si no lo creyeramos ridículo lo llamaríamos sencillamente inerte.

«Tiempo es ya de que los españoles sinceros comprendan la verdad y sepan que, a pesar de tener España mas de mil quinientos millones (1.500.000.000) de duros de deuda con setenta millones (70.000.000) de duros de intereses anuales, sostiene una numerosa familia real en que todos cobran crecidos sueldos, empezando por un niño de once años que anualmente percibe cerca de millón y medio de duros (7.000.000 de pesetas), y generales, cardenales, arzobispos, obispos, ministros y hasta cientos de ex ministros monárquicos y republicanos que comen del presupuesto a sea del sudor del pueblo, siendo la consecuencia de ello la miseria y la emigración de tantos españoles que gustosos vivirían en su tierra si pudieran.

«Si hay quienes tuvieron la suerte ó la mala de enriquecerse, y ahora pretenden crucos ódecoraciones inventando pagados de burques ó manifestaciones anticubanas, alla ellos se entiendan con sus deseos, y dejen tranquilo al obrero sin pretender menearle sus mequinos salarios.

«Por si se nos creyera cubanos disfrazados, diremos que poco nos importa la independencia de Cuba con arreglo a nuestras ideas, desde que sospechamos que si los antillanos tuvieran nación propia serían tan esquilamados como lo fueron por los gobernadores ibéricos, como nos lo prueban casi todas las repúblicas americanas, iguales en eso a las naciones monárquicas.

«Resultado que, entre peninsulares y voluntarios cubanos, tuvo España cerca de trescientos mil soldados y mas de cien barcos de guerra entre chinos y grandes para dominar a unos revolucionarios que nunca pasaron de cincuenta mil hombres armados, sin lo consiguiera al cabo de tres años escasos, viendose los políticos obligados a reconocer ahora como legítima una autonomía que, prometida cuando la paz del Zanjón en 1878, disuelta en 1894, y sancionada en 1895, tal vez evitara la revolución si hubiera necesidad en los políticos españoles.

«No sera pues un barco como el «Río de la Plata» quien ayude a resolver el problema de Cuba, sino la buena voluntad de los traficantes políticos; y ya que esa buena voluntad es difícil, sepamos al menos los trabajadores ser conscientes y no servir de cebó a las picardías de unos y las farsas de otros.

«Tal vez no seamos escuchados en nuestras sanas intenciones. Nosotros creemos cumplir un deber de conciencia al designar a nuestros compañeros, y con ellos nos daremos por satisfechos.

Varios obreros españoles.

Esta proclama hizo efecto, retrayéndose de la subscripción muchos que tentados estaban a concurrir al llamado patriótico, y aunque nosotros no conocieramos tal efecto nos lo demostrara el periódico *La España* que aquí se publica, quien después de copiar el manifiesto en la primera columna, desahogó diciendo «que el alcohol inspiró a Varios obreros españoles que serán probablemente unos solemnes burcos», siguiendo con un rosario de frases descomedidas e inapropias de quienes se pretenden herederos del estilo del manco de Lepanto, aquel ingenioso Cervantes que tanto enriqueció el idioma lastimado por los dominie ultramarinos de *La España*.

Comprendo que *Varios españoles*, ya que usaron el anónimo no debieron hablar de «barraqueros, tenderos, libreros... si hay quienes tuvieron la suerte ó la mala de enriquecerse, y ahora pretenden crucos ódecoraciones, etc.» Hubieran recordado antes que podrían lastimar al director de *La España*, el cual es un brigantino que en su tierra trabaja rudamente, viniendo a America a hacerse maestro de escuela en tiempos que aquí no había escuelas normales y además de la reina regente una cruz, poseyendo una librería.

Con tales antecedentes se comprenderá que los de *La España* se sulfuraron con razón y llamaron beodos a los *Varios obreros españoles*, llegando en su ofuscación al extremo de emplear la palabra *turcos*, término de germania, jergoniza ó argot, impropio de condecorados y representantes del lenguaje académico cual se titulan.

Consecuencia son estos deslices de los ataques personales que tanto en la burguesía como en el socialismo desnaturalizan las discusiones y convierten las polémicas en riñas mujeres en las que mas insultos y prociadades se aplican cuanto menos razón existe.

Sin embargo, hablo de la contestación de *La España* por incidencia, porque al remitirles el manifiesto transcrita tuve por objeto advertir que *Los varios españoles* dejaron de hacer los principales argumentos contra la guerra de los españoles en Cuba, pudiendo citar la propaganda en todas las poblaciones de la península hecha ahora por las clases obreras contra esa injusta guerra, desde que a ella sólo concurren los desheredados, pues los políticos ó vicerregios patriotas igual que los negociantes de toda especie, con trescientos ó cuatrocientos pesos evitan que sus hijos vayan a la matanza.

Además, periódicos patrióticos como *El Imparcial* y *El Herald de Madrid* denunciaron escandalosos robos en las administraciones encargadas de alimentarse, vestir y curar al soldado exhausto de sangre derramada por las heridas ó por el vómito en pro de una cruel patria que le obliga a pelear con hermanos que ningún daño le han hecho personalmente.

